

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 14:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i dwie synogarlice albo dwa młode gołębie – na co go stać – i będzie jeden na ofiarę za grzech, a drugi* na ofiarę całopalną. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	dwie synogarlice albo dwa młode gołębie — na co go stać — tak, by jednego ptaka złożyć na ofiarę za grzech, a drugiego na ofiarę całopalną.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I dwie synogarlice albo dwa młode gołębie, na co go stać; jeden będzie na ofiarę za grzech, a drugi na ofiarę całopalną;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nad to dwie synogarlice, albo dwoje gołąbiąt, czego dostać może, z których jedno będzie na ofiarę za grzech, a drugie na ofiarę całopalenia;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i parę synogarlic abo dwoje gołąbiąt, z których jedno niech będzie za grzech, a drugie na całopalenie,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	i dwie synogarlice albo dwa młode gołębie, na co będzie go stać. Jeden z nich będzie na ofiarę przebłagalną, a drugi na ofiarę całopalną.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nadto dwie synogarlice albo dwa gołębie, na co go stać, i będzie jeden na ofiarę za grzech, a drugi na ofiarę całopalną.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	i dwie synogarlice albo dwa młode gołębie, o ile może je nabyć. Jeden z nich będzie na ofiarę przebłagalną za grzech, a drugi na ofiarę całopalną.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	dwie synogarlice lub dwa młode gołębie, na ile go stać. Jeden ptak będzie na ofiarę przebłagalną, a drugi na całopalenie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	dwie synogarlice albo dwa gołąbki - stosownie do tego, na co go stać - jeden na ofiarę przebłagalną, a drugi na całopalenie.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	i dwie synogarlice albo dwa młode gołębie - na co go stać, i będzie jeden na oddanie za grzech [chatat], a drugi na oddanie wstępujące [ola].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і дві горлиці, чи дві пташини голубині, скільки спромоглася його рука, і одна буде за гріх і одна на цілопалення.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto dwie synogarlice, albo dwa gołąbki stosownie do swojej zamożności. Jedno z nich będzie na ofiarę zagrzeszną, a drugie na całopalenie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i dwie turkawki lub dwa młode gołębie domowe, według tego, na co go stać, i jeden będzie na dar ofiarny za grzech, a drugi na całopalenie.

¹⁾ W PS brak det.